بسم الله الرحمن الرحيم







Chaque annonce arrive en son temps et en son lieu, Et bientôt vous le saurez ».

[سورة المؤمنون 23.13]



puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.

[سورة المؤمنون 23.50]



... Et Nous donnâmes à tous deux asiles sur une colline bien stable et dotée d'une source.

[سورة النمل 27.61]



N'est-ce pas Lui qui a établi la terre comme lieu de séjour, placé des rivières à travers elle...

[سورة ص 38.60]



... Quel mauvais lieu de séjour !

[سورة غافر 40.39]



Ô mon peuple, cette vie n'est que jouissance temporaire alors que l'au-delà est vraiment la demeure de la stabilité.





Introduction

Voyons le champ sémantique de ce concept basé sur 2 lettres dont la 2ème est redoublée (verbes dits « sourds ») :



L'idée d'une « force contraignante » est exprimée, à l'image d'un mécanisme où une pièce s'imbriquant et appliquant un mouvement sur une autre pièce. Dans le champ sémantique parcouru ci-dessous, le froid comme sens pour قرّ semble éloigner d'une idée d'imbrication ; le froid subi par un individu est paralysant, ce qui indique aussi une contrainte sur un être.

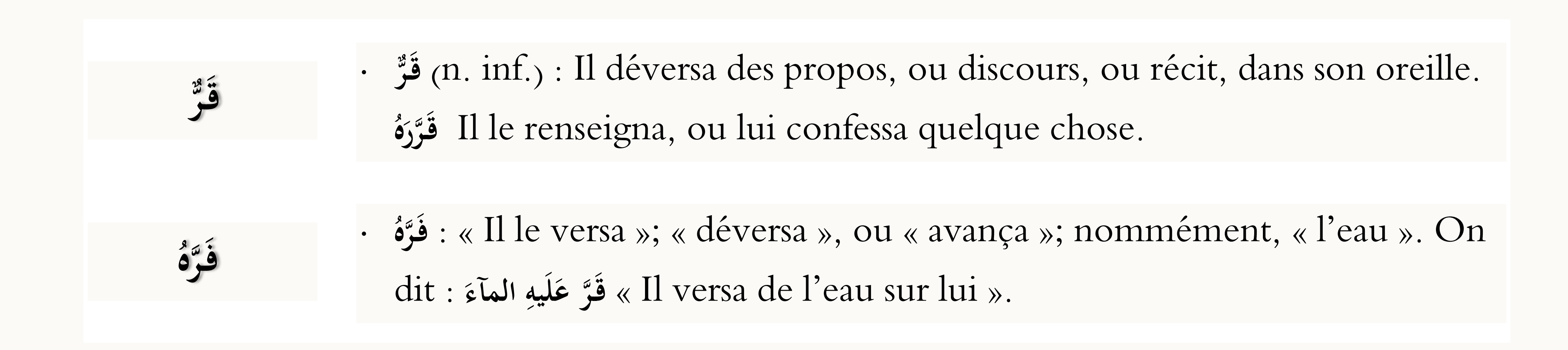
Le froid

قِرَّةٌ or قُرٌّ	• قِرَّةٌ ou قُرٌّ signifie « froid » en hiver, alors que بَرْدٌ c’est un froid en hiver ou en été. • قِرَّةٌ : Froid qui affecte un homme ou autre créature. دَخَلُوا في القُرَّةُ « Ils sont entrés dans [la période de] le froid.
قُرَّ	• قُرَّ Il (un homme) a été, ou est devenu affecté par le froid, de la même manière, il est dit قَرّتِ اللَّيْلَةُ « la nuit a été, ou s’est rafraîchie ».
قارّ	• Adjectif : froid, frisquet.



Stable, fixe et imbracation

قَرَارٌ	• قَرَارٌ : état stable, établissement, calme, tranquille, repos, permanence ou continuité.
تَقْرِيرٌ	• قَارَّةٌ n. inf. تَقْرِيرٌ : Il (ou ceci) est planté, affermi, établi, sans mouvement, tenu, calme, continu ou au repos (maintenu au repos) avec lui.
قَرَارَةٌ	• قَرَارَةٌ : une dépression sur un terrain, partie creuse. Appliqué à toute dépression sur un terrain où l'eau apparaît et où elle stagne. De telles terres sont fertiles si le sol est de bonne qualité.
مُسْتَقَرٌّ	• Une région ou place, une domiciliation fixe : مُسْتَقَرٌّ مِنَ الأَرْضِ une région, district, voies de cités, villes, ou villages, et un territoire agricole (syn. حَضَرٌ).
أَقَرَّ	• أُقِرَّتِ الصَّلاةُ بالْبِرِّ والزَّكَاةِ « La prière est établie et reliée, avec بِرّ et زَكَاة » [c-à-d traitement bienveillant de son prochain (ou piété ou obéissance) à الله et l'aumône requises par la loi].



قَرٌّ	· قَرٌّ (n. inf.) : Il déversa des propos, ou discours, ou récit, dans son oreille. قَرَّرَهُ Il le renseigna, ou lui confessa quelque chose.
فَرَّهُ	· فَرَّهُ : « Il le versa »; « déversa », ou « avança »; nommément, « l'eau ». On dit : قَرَّ عَلَيهِ المآءَ « Il versa de l'eau sur lui ».

Étymologie

Si nous regardons maintenant le sens de chaque lettre contenue dans le verbe قَرَّ :

ق	Tenir ferme	ر	Ordonner	ر	–

Le sens d'éléments [ق] appliquant un ordre [ر] est évoqué. Pour se représenter l'action, pensons au crantage qui permet à un élément d'appliquer une force sur un autre élément. والله أعلم